

**КОПИЯ ВЕРНА**

## **ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ**

**Жидкости для очистки мелких стоматологических  
алмазных инструментов «ВладМиВа»  
по ТУ 9391-006-45814830-2003**

### **НАИМЕНОВАНИЕ**

Жидкость для очистки мелких стоматологических алмазных инструментов «ВладМиВа» по ТУ 9391-006-45814830-2003, варианты исполнения:

I. Жидкость для очистки мелких стоматологических алмазных инструментов «ВладМиВа» (далее по тексту – **жидкость**), в следующих комплектациях:

- 1) флакон с жидкостью (от 100 до 200 мл с шагом 25 мл) 1 шт;  
инструкция по применению 1 шт;  
картонная коробка 1 шт.
- 2) флакон с жидкостью (от 200 мл до 1 л с шагом 50 мл) 1 шт.  
этикетка-инструкция (на флаконе) 1 шт.
- 3) флакон с жидкостью (от 1 до 2 л с шагом 0,25 л) 1 шт.  
этикетка-инструкция (на флаконе) 1 шт.

II. Жидкость для очистки мелких стоматологических алмазных инструментов «ВладМиВа», концентрат (далее по тексту – **концентрат**), в следующих комплектациях:

- 1) флакон с концентратом (от 100 до 200 мл с шагом 25 мл) 1 шт;  
стаканчик мерный 1 шт;  
инструкция по применению 1 шт;  
картонная коробка 1 шт.
- 2) флакон с концентратом (от 200 мл до 1 л с шагом 50 мл) 1 шт;  
стаканчик мерный 1 шт;  
этикетка-инструкция (на флаконе) 1 шт;  
упаковка в термоусадочную пленку 1 шт.
- 3) флакон с концентратом (от 1 до 2 л с шагом 0,25 л) 1 шт;  
стаканчик мерный 1 шт;  
этикетка-инструкция (на флаконе) 1 шт;  
упаковка в термоусадочную пленку 1 шт.

Жидкость является готовой к применению формой изделия. Концентрат перед применением необходимо разбавить водой по инструкции изготовителя. Жидкость и разбавленный перед применением концентрат имеют одинаковый состав, концентрацию действующих веществ и одинаковый принцип действия.

### **НАЗНАЧЕНИЕ**

Жидкость для очистки мелких стоматологических алмазных инструментов «ВладМиВа» предназначена для очистки мелких стоматологических алмазных инструментов.

Область применения – стоматология. Для профессионального применения квалифицированным медицинским персоналом в условиях лечебно-профилактического учреждения.

### **СОСТАВ И ОСНОВНЫЕ СВОЙСТВА**

Жидкость изготовлена на водной основе и содержит динатриевую соль этилендиаминтетрауксусной кислоты (ЭДТА) – основное действующее вещество; антимикробные компоненты центимониум бромид и глутаровый альдегид, гидроокись калия – агент, стабилизирующий раствор; краситель и воду. Центимониум бромид – катионный детергент и антисептик широкого спектра действия; глутаровый альдегид обладает антимикробным действием в отношении грамположительных и грамотрицательных бактерий, вирусов и грибов. Содержание в жидкости центимониума бромида не превышает 0,02 %, глутарового альдегида – 0,01 %. Принцип действия жидкости основан на образовании растворимых комплексов ЭДТА с



**«УТВЕРЖДАЮ»**

Генеральный директор

АО «023» «ВладМиВа»

В.П. Чуев

09 2020 г.

остатков дентина с поверхности инструмента. Центимониум бромид и глутаровый альдегид обеспечивают возможность повторного использования жидкости.

Внешний вид готовой к применению жидкости – прозрачная жидкость от голубого до сине-фиолетового цвета. Водородный показатель (pH) от 4 до 10.

### **СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ**

**ВНИМАНИЕ!** Жидкость, хранившуюся или транспортировавшуюся при низких температурах, перед применением необходимо выдержать при комнатной температуре в течение не менее 1 часа.

**ВНИМАНИЕ!** Применять жидкость строго по назначению согласно инструкции по применению. Перед использованием внимательно изучить инструкцию.

**ВНИМАНИЕ!** Избегать попадания жидкости в глаза и на открытые участки кожи. При попадании обильно промыть проточной водой.

Жидкость является готовой к применению формой выпуска изделия. Замочить инструменты в жидкости на 5-10 минут. Затем тщательно промыть их проточной и дистиллированной водой. Механическая очистка инструментов практически не требуется. Жидкость может быть использована многократно, если её внешний вид не изменился. При изменении внешнего вида (помутнении, изменении цвета и т.п.) жидкость необходимо заменить. После очистки инструменты готовят к стерилизации общепринятым методом.

### **ФОРМА ВЫПУСКА**

1. Жидкость объемами от 100 до 200 мл (шаг 25 мл):

- флакон с жидкостью - 1 шт.
- инструкция по применению - 1 шт.
- картонная коробка - 1 шт.

2. Жидкость объемами от 200 мл до 1 л (шаг 50 мл):

- флакон с жидкостью - 1 шт.
- этикетка-инструкция - 1 шт.

3. Жидкость объемами от 1 до 2 л (шаг 0,25 л):

- флакон с жидкостью - 1 шт.
- этикетка-инструкция - 1 шт.

### **УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ**

Хранить в сухом темном месте при температуре от +5 °C до +25 °C

Транспортировать всеми видами транспортных средств при температуре от минус 30 °C до плюс 30 °C

**Срок годности - 3 года**

### **ВНИМАНИЕ!**

Производитель не несет ответственность за потерю качества жидкости, вызванную несоблюдением условий транспортирования, хранения и применения, установленных производителем.

Ответственность за применение жидкости для целей, отличных от указанных производителем, и жидкости с истекшим сроком годности, возлагается на пользователя.

Не превышать рекомендуемое время замачивания инструментов более, чем на 5 минут, это может вызвать появление ржавчины и порчу инструмента.

### **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ**

Жидкость не подлежит техническому обслуживанию и ремонту.

### **ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ**

Предприятие-изготовитель гарантирует соответствие жидкости в упаковке предприятия-изготовителя установленным характеристикам при соблюдении потребителем условий транспортирования и хранения, установленных производителем, в течение её срока годности.

### **ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ, ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ**

У особо чувствительных пользователей отдельные компоненты жидкости могут вызывать раздражение. При случайном попадании жидкости на кожу или слизистые оболочки их необходимо немедленно промыть водой.

△ О случаях выявления неблагоприятных событий (инцидентов), неуказанных побочных эффектов или аллергических реакций при применении жидкости просим сообщать производителю.

## УТИЛИЗАЦИЯ

Образующиеся при производстве, хранении и использовании отходы не представляют опасности для окружающей природной среды и могут быть отнесены к отходам класса А по СанПин 2.1.7.2790. Остатки жидкости и её упаковки безопасны для окружающей среды и могут быть отнесены к бытовым отходам и утилизированы по правилам, установленным в медицинском учреждении на основании действующего законодательства.

Регистрационное удостоверение № ФСР 2008/02235 от 19.10.2017г.

Номер партии и дата выпуска указаны на упаковке.

## ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

Акционерное общество

“Опытно-экспериментальный завод

“ВладМиВа” (АО “ОЭЗ “ВладМиВа”)

308023, Россия, г. Белгород, ул. Студенческая, 19

тел. (4722) 200-555, факс (4722) 20-10-10

postmaster@vladmiva.ru

[www.vladmiva.ru](http://www.vladmiva.ru)

## Символы/ Symbols



- Внимание/Caution (Attention)



- Производитель/Manufacturer



- Не допускать воздействия солнечного света/Do not expose it to direct sunlight



- Использовать до/Expiry date



- Код партии/Batch number



- Упаковщик/Packer



- Дата изготовления/Date of manufacture



- Обратитесь к инструкции по применению/Refer to instruction for use

RU – русский язык/Russian, EN – английский язык/English, ES – испанский язык/Spanish, UZ – узбекский язык/Uzbek, UK – украинский язык/Ukrainian, KK – казахский язык/Kazakh, PT – португальский язык/Portuguese, FR – французский язык/French - коды для обозначения названий языков согласно ISO 639-1:2002/ Language codes according to ISO 639-1:2002.



«УТВЕРЖДАЮ»

Генеральный директор

АО «ОЭЗ «ВладМиВа»

В.П. Чув

09 2020 г.

Версия/Version: № 10.09.2020

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ**  
**Жидкости для очистки мелких стоматологических**  
**алмазных инструментов «ВладМиВа»,**  
**КОНЦЕНТРАТ**  
**по ТУ 9391-006-45814830-2003**

**НАИМЕНОВАНИЕ**

Жидкость для очистки мелких стоматологических алмазных инструментов «ВладМиВа» по ТУ 9391-006-45814830-2003, варианты исполнения:

I. Жидкость для очистки мелких стоматологических алмазных инструментов «ВладМиВа» (далее по тексту – **жидкость**), в следующих комплектациях:

- 1) флакон с жидкостью (от 100 до 200 мл с шагом 25 мл) 1 шт;  
инструкция по применению 1 шт;  
картонная коробка 1 шт.
- 2) флакон с жидкостью (от 200 мл до 1 л с шагом 50 мл) 1 шт.  
этикетка-инструкция (на флаконе) 1 шт.
- 3) флакон с жидкостью (от 1 до 2 л с шагом 0,25 л) 1 шт.  
этикетка-инструкция (на флаконе) 1 шт.

II. Жидкость для очистки мелких стоматологических алмазных инструментов «ВладМиВа», концентрат (далее по тексту – **концентрат**), в следующих комплектациях:

- 1) флакон с концентратом (от 100 до 200 мл с шагом 25 мл) 1 шт;  
стаканчик мерный 1 шт;  
инструкция по применению 1 шт;  
картонная коробка 1 шт.
- 2) флакон с концентратом (от 200 мл до 1 л с шагом 50 мл) 1 шт;  
стаканчик мерный 1 шт;  
этикетка-инструкция (на флаконе) 1 шт;  
упаковка в термоусадочную пленку 1 шт.
- 3) флакон с концентратом (от 1 до 2 л с шагом 0,25 л) 1 шт;  
стаканчик мерный 1 шт;  
этикетка-инструкция (на флаконе) 1 шт;  
упаковка в термоусадочную пленку 1 шт.

Жидкость является готовой к применению формой изделия. Концентрат перед применением необходимо разбавить водой по инструкции изготовителя. Жидкость и разбавленный перед применением концентрат имеют одинаковый состав, концентрацию действующих веществ и одинаковый принцип действия.

**НАЗНАЧЕНИЕ**

Жидкость для очистки мелких стоматологических алмазных инструментов «ВладМиВа» предназначена для очистки мелких стоматологических алмазных инструментов.

Область применения – стоматология. Для профессионального применения квалифицированным медицинским персоналом в условиях лечебно-профилактического учреждения.

**СОСТАВ И ОСНОВНЫЕ СВОЙСТВА**

Концентрат выпускается в комплекте с мерным стаканчиком, используемым для разбавления концентрата водой перед применением в соответствии с инструкцией.

Концентрат изготовлен на водной основе и содержит динариевую соль этилендиаминтетрауксусной кислоты (ЭДТА) – основное функциональное действующее вещество; антимикробные компоненты центимониум бромид и глутаровый альдегид, гидроокись калия – агент, стабилизирующий раствор; краситель и воду. Центимониум бромид – катионный антисептик широкого спектра действия; глутаровый альдегид обладает антимикробным действием в отношении грамположительных и грамотрицательных бактерий,

вирусов и грибов. Концентрат перед применением необходимо разбавить водой по инструкции изготовителя. Содержание действующих веществ в растворе после разбавления концентрата такое же, как в готовой к применению **жидкости** (в том числе содержание центимониума бромид не превышает 0,02 %, глутарового альдегида - 0,01 %). Принцип действия основан на образовании растворимых комплексов ЭДТА с ионами кальция и магния, входящими в состав твердых тканей зуба, что облегчает удаление остатков дентина с поверхности инструмента. Центимониум бромид и глутаровый альдегид обеспечивают возможность повторного использования разбавленного концентрата.

Внешний вид разбавленного по инструкции концентрата – прозрачная жидкость от голубого до сине-фиолетового цвета. Водородный показатель (pH) от 4 до 10.

### **СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ**

**ВНИМАНИЕ!** Концентрат, хранившийся или транспортировавшийся при низких температурах, перед применением необходимо выдержать при комнатной температуре в течение не менее 1 часа.

**ВНИМАНИЕ!** Применять концентрат строго по назначению согласно инструкции по применению. Перед использованием внимательно изучить инструкцию.

**ВНИМАНИЕ!** Избегать попадания концентрата и его раствора в глаза и на открытые участки кожи. При попадании обильно промыть проточной водой.

Концентрат перед применением необходимо разбавить. Для этого отмерить с помощью мерного стаканчика и смешать 11-12 мл концентрата и 100 мл воды очищенной (ФС 2.2.0020.18). Замочить инструменты в растворе на 5-10 минут. Затем тщательно промыть их проточной и дистиллированной водой. Механическая очистка инструментов практически не требуется. Разбавленный перед применением концентрат может быть использован многократно, если его внешний вид не изменился. При изменении внешнего вида (помутнении, изменении цвета и т.п.) раствор необходимо заменить. После очистки инструменты готовят к стерилизации общепринятым методом.

### **ФОРМА ВЫПУСКА**

1 Концентрат объемами от 100 до 200 мл (шаг 25 мл):

- |                            |         |
|----------------------------|---------|
| - флакон с концентратом    | - 1 шт. |
| - стаканчик мерный         | - 1 шт. |
| - инструкция по применению | - 1 шт. |
| - картонная коробка        | - 1 шт. |

2 Концентрат объемами от 200 мл до 1 л (шаг 50 мл):

- |                                    |         |
|------------------------------------|---------|
| - флакон с концентратом            | - 1 шт. |
| - стаканчик мерный                 | - 1 шт. |
| - этикетка-инструкция              | - 1 шт. |
| - упаковка в термоусадочную пленку | - 1 шт. |

3 Концентрат объемами от 1 до 2 л (шаг 0,25 л):

- |                                    |         |
|------------------------------------|---------|
| - флакон с концентратом            | - 1 шт. |
| - стаканчик мерный                 | - 1 шт. |
| - этикетка-инструкция              | - 1 шт. |
| - упаковка в термоусадочную пленку | - 1 шт. |

### **УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ**

Хранить в сухом темном месте при температуре от +5 °С до +25 °С

Транспортировать всеми видами транспортных средств при температуре от минус 30 °С до плюс 30 °С

Срок годности - 3 года

**ВНИМАНИЕ!** Производитель не несет ответственность за потерю качества концентрата, вызванную несоблюдением условий транспортирования, хранения и применения, установленных производителем.

Ответственность за применение концентрата для целей, отличных от указанных производителем, а так же с истекшим сроком годности, возлагается на пользователя.

Не превышать рекомендуемое время замачивания инструментов более, чем на 5 минут, это может вызвать появление ржавчины и порчу инструмента.

### **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ**

Концентрат не подлежит техническому обслуживанию и ремонту.

## ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Предприятие-изготовитель гарантирует соответствие концентрата в упаковке предприятия-изготовителя установленным характеристикам при соблюдении потребителем условий транспортирования и хранения, установленных производителем, в течение его срока годности.

## ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ, ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

У особо чувствительных пользователей концентрат и его раствор могут вызывать раздражение. При их случайном попадании на кожу или слизистые оболочки необходимо немедленно промыть водой.

*△ О случаях выявления неблагоприятных событий (инцидентов), неуказанных побочных эффектов или аллергических реакций при применении концентрата просим сообщать производителю.*

## УТИЛИЗАЦИЯ

Образующиеся при производстве, хранении и использовании отходы не представляют опасности для окружающей природной среды и могут быть отнесены к отходам класса А по СанПин 2.1.7.2790. Остатки концентрата и упаковки безопасны для окружающей среды и могут быть отнесены к бытовым отходам и утилизированы по правилам, установленным в медицинском учреждении на основании действующего законодательства.

Регистрационное удостоверение № ФСР 2008/02235 от 19.10.2017г.

Номер партии и дата выпуска указаны на упаковке.

## ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

Акционерное общество

“Опытно-экспериментальный завод

“ВладМиВа” (АО “ОЭЗ “ВладМиВа”)

308023, Россия, г. Белгород, ул. Студенческая, 19

тел. (4722) 200-555, факс (4722) 20-10-10

postmaster@vladmiva.ru

[www.vladmiva.ru](http://www.vladmiva.ru)

### Символы/ Symbols



- Внимание/Caution (Attention)



- Производитель/Manufacturer



- Не допускать воздействия солнечного света/Do not expose it to direct sunlight



- Использовать до/Expiry date



- Код партии/Batch number



- Упаковщик/Packer



- Дата изготовления/Date of manufacture



- Обратитесь к инструкции по применению/Refer to instruction for use

RU – русский язык/Russian, EN – английский язык/English, ES – испанский язык/Spanish, UZ – узбекский язык/Uzbek, UK – украинский язык/Ukrainian, KK – казахский язык/Kazakh, PT – португальский язык/Portuguese, FR – французский язык/French - коды для обозначения названий языков согласно ISO 639-1:2002/ Language codes according to ISO 639-1:2002.

В данном документе  
пронумеровано, прошито  
и скреплено печатью  
\_\_\_\_\_ листа(ов)  
зам.нач.ТО Курсенко З.В.

*З.В. Курсенко*

